

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-616 INSTEAD.

LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-CV-616 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA  
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

Court File No.  
Số Hồ Sơ Tòa Án

In The General Court Of Justice  
District Court Division  
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý  
Phân Bộ Tòa Án Khu Vực

County  
Quận/hạt

Name Of Plaintiff  
Tên nguyên đơn

VERSUS  
CHÔNG

Name Of Defendant  
Tên bị đơn

MOTION TO WITHHOLD  
WAGES TO ENFORCE  
CHILD SUPPORT ORDER  
KIẾN NGHỊ SAI ÁP LƯƠNG  
ĐỀ THI HÀNH LỆNH  
CẤP DƯỠNG CON

G.S. 110-136.5  
G.S. 110-136.5

Name, Mailing And Location Address Of Employer  
Tên, địa chỉ gửi thư và địa chỉ công sở của chủ thuê lao động

Name, Mailing And Location Address Of Obligor  
Tên, địa chỉ gửi thư và địa chỉ nơi ở của người có trách nhiệm cấp dưỡng

MOTION  
KIẾN NGHỊ

The Obligor is a responsible parent of each child named below for whose benefit support is due.  
Người có trách nhiệm cấp dưỡng này là phụ huynh của các trẻ em nêu tên dưới đây và chịu trách nhiệm nuôi trẻ bằng các khoản tiền cấp dưỡng đã đến hạn trả.

Pursuant to an order entered by this Court for support of the child(ren) named below the Obligor is obligated to pay child support in the amount shown below. As of the date of this Motion, the Obligor  is delinquent.  has been erratic in making child support payments.

Chiếu theo lệnh do Tòa Án này ban hành về việc cấp dưỡng cho (các) trẻ em có tên dưới đây, người có trách nhiệm cấp dưỡng này phải trả tiền cấp dưỡng con theo mức ghi dưới đây. Đến ngày lập Kiến Nghị này, người có trách nhiệm cấp dưỡng  không trả tiền cấp dưỡng con.  trả tiền cấp dưỡng con một cách thất thường.

Name Of Child(ren) Tên của (các) con	Date of Birth Ngày sinh	Name Of Child(ren) Tên của (các) con	Date of Birth Ngày sinh

Amount Of Support Obligation  
Số tiền cấp dưỡng

\$

Weekly  
Mỗi tuần  
 Bi-weekly  
Mỗi hai tuần

Monthly  
Mỗi tháng  
 Other (specify)  
Theo lịch khác (nếu rõ)

Date Of Support Order (mm/dd/yyyy)  
Ngày ban hành lệnh cấp dưỡng con  
(tháng/ngày/năm)

Amount Of Past Due Support  
Số tiền cấp dưỡng đã quá hạn trả

\$

As Of  
Tính đến

(Date (mm/dd/yyyy))  
(ngày (tháng/ngày/năm))

The undersigned believes that the Obligor receives disposable wages from the employer named above as set out below.  
Người ký tên dưới đây tin rằng người có trách nhiệm cấp dưỡng nhận lương từ chủ thuê lao động nêu tên trên đây, và sau khi trừ các khoản bắt buộc thì số tiền lương khả dụng còn lại như được ghi dưới đây.

Amount Of Disposable Wages  
Số lương khả dụng

\$

Weekly  
Mỗi tuần  
 Bi-weekly  
Mỗi hai tuần

Monthly  
Mỗi tháng  
 Other (specify)  
Theo lịch khác (nếu rõ)

(Over)  
(Xem mặt sau)

Now, therefore, the undersigned seeks to have the following amount withheld from the Obligor's wages to satisfy the Order as directed by the Court.

Do đó, bây giờ người ký tên dưới đây yêu cầu sai áp số tiền sau đây từ lương của người có trách nhiệm cấp dưỡng để thi hành lệnh của Tòa Án.

(NOTE: Amount withheld ordinarily may not exceed 40% of disposable wages.)  
(LƯU Ý: Số tiền sai áp thường không thể vượt quá 40% tiền lương khả dụng.)

Amount Sought To Be Withheld  
Số tiền bị yêu cầu sai áp  
\$

Therefore, the undersigned requests the Court to enforce the Obligor's child support obligation by entry of an order for wage withholding.

Do đó, người ký tên dưới đây kiến nghị Tòa Án buộc người có trách nhiệm cấp dưỡng con thực hiện đúng trách nhiệm của họ bằng cách ra lệnh sai áp lương.

Date (mm/dd/yyyy)  
Ngày (tháng/ngày/năm)

Signature Of Person Making Motion  
Chữ ký của người nộp kiến nghị

**VERIFICATION  
XÁC NHẬN**

I, the undersigned being first duly sworn, say that I have read this Motion and the contents are true to my own knowledge, except as to matters stated on information and belief, and as to those, I believe them to be true.

Tôi, người ký tên dưới đây, sau khi tuyên thệ theo đúng thủ tục, nay xác nhận rằng tôi đã đọc Kiến Nghị này và nội dung trong đó là đúng sự thật theo sự hiểu biết trực tiếp của tôi, còn những sự việc khai ra căn cứ vào sự hiểu biết gián tiếp thì tôi cũng tin tưởng là đúng sự thật.

**SWORN/AFFIRMED AND SUBSCRIBED TO BEFORE ME  
TUYÊN THỆ/XÁC NHẬN VÀ KÝ TÊN TRƯỚC MẶT TÔI**

Date (mm/dd/yyyy)  
Ngày (tháng/ngày/năm)

Date (mm/dd/yyyy)  
Ngày (tháng/ngày/năm)

Signature Of Person Authorized to Administer Oaths  
Chữ ký của người được ủy quyền chứng kiến đọc lời tuyên thệ

Signature Of Person Making Motion  
Chữ ký của người nộp kiến nghị

Deputy CSC Phó LSTTT  Assistant CSC Phụ tá LSTTT  Clerk Of Superior Court Lục Sự Tòa Thượng Thẩm

Name And Address Of Person Making Motion  
Tên và địa chỉ của người nộp kiến nghị

Notary Công Chứng Viên

Date Commission Expires (mm/dd/yyyy)  
Thời hạn nhiệm vụ của tôi sẽ hết vào ngày (tháng/ngày/năm)

**SEAL  
ĐÓNG DẤU**

County Where Notarized  
Quận/hạt nơi đóng dấu công chứng

VUI LÒNG ĐIỀN VÀO PHIÊN BẢN TIẾNG ANH CỦA ĐẦU NÀY

(See NOTICE OF OBLIGOR On Reverse)  
(Xem phần THÔNG BÁO CHO NGƯỜI CÓ TRÁCH NHIỆM CẤP DƯỠNG ở mặt sau)

**NOTICE TO OBLIGOR**  
**THÔNG BÁO CHO NGƯỜI CÓ TRÁCH NHIỆM CẤP DƯỠNG**

Take Notice that the foregoing Motion asks the Court to order withholding from your wages to enforce a child support obligation, and:

Xin thông báo cho quý vị rằng Kiến Nghị trên đây yêu cầu Tòa Án ra lệnh sai áp lương của quý vị để thi hành lệnh cấp dưỡng con, và:

1. If the Court orders withholding, the Order will apply to wages from your current employer and from any future employer. Nếu Tòa Án ra lệnh sai áp lương, lệnh đó sẽ được áp dụng cho lương nhận được từ chủ thuê lao động hiện tại cũng như từ bất kỳ chủ thuê lao động nào khác trong tương lai.
2. If wage withholding is ordered, it will continue until:  
Nếu Tòa Án ra lệnh sai áp lương, việc sai áp sẽ tiếp tục cho đến khi:
  - a. the child support order being enforced has expired or becomes invalid; or lệnh cấp dưỡng con liên quan đến lệnh sai áp đã hết hạn hoặc không còn có hiệu lực; hoặc
  - b. the party initiating this proceeding, the district court judge, and you agree to terminate withholding because there is another adequate means to collect child support or arrearages; or người khởi sự thủ tục kiến nghị này, thẩm phán Tòa Án Khu Vực và quý vị cùng đồng ý hủy bỏ lệnh sai áp vì có một biện pháp phù hợp khác để thu tiền cấp dưỡng con hiện tại hay đang thiếu; hoặc
  - c. all valid arrearages owed to the State are paid in full, and the whereabouts of each child for whom support is owed and the party entitled to receive the support payments are unknown.  
toàn bộ số tiền hợp lệ còn thiếu cho Tiểu Bang đã được trả đầy đủ, và không ai biết nơi ở của mỗi trẻ em được hưởng tiền cấp dưỡng cũng như người nhận tiền cấp dưỡng thay mặt cho trẻ.

**CERTIFICATION OF SERVICE**  
**XÁC NHẬN TỔNG ĐẠT**

I certify that I served a copy of this Motion by:

Tôi xác nhận rằng tôi đã tổng đạt bản sao của Kiến Nghị này bằng cách:

- delivering a copy personally to:  
giao bản sao trực tiếp cho:

*Name Of Person With Whom Copy Left*  
*Tên của người được gửi nhờ bản sao*

*Name Of Person With Whom Copy Left*  
*Tên của người được gửi nhờ bản sao*

- depositing a copy in the United States mail in an envelope bearing proper postage and addressed as follows:  
gửi một bản sao qua Dịch Vụ Bưu Chính Hoa Kỳ trong một bì thư được trả đủ cước phí và ghi địa chỉ dưới đây:

*Name And Address*  
*Tên và địa chỉ*

*Name And Address*  
*Tên và địa chỉ*

- leaving a copy at the office of the attorney named below, with a partner or employee  
gửi nhờ một bản sao cho một cộng sự hay nhân viên tại văn phòng luật sư dưới đây

*Name Of Attorney*  
*Tên của luật sư*

*Name Of Attorney*  
*Tên của luật sư*

*Party Represented*  
*Tên thân chủ được đại diện*

*Party Represented*  
*Tên thân chủ được đại diện*

*Person With Whom Copies Left*  
*Người nhận bản sao*

*Person With Whom Copies Left*  
*Người nhận bản sao*

*Date Of Service (mm/dd/yyyy)*  
*Ngày tổng đạt (tháng/ngày/năm)*

*Signature Of Person Who Served Motion And Notice*  
*Chữ ký của người tổng đạt Kiến Nghị và Thông Báo*